

REMA[®]



GB	User instructions
NL	Gebruikersinstructies
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel d'utilisation
ES	Instrucciones de uso
HO	Felhasználói utasítások

Beam Clamp Model KSB/ KSBO

Votre distributeur

TLM77
LEVAGE

ACCESSOIRES ET APPAREILS DE LEVAGE

T. 01 76 21 07 46
contact@tlm77.com

REMA Beam Clamp KSB/ KSBO 1 – 10 ton

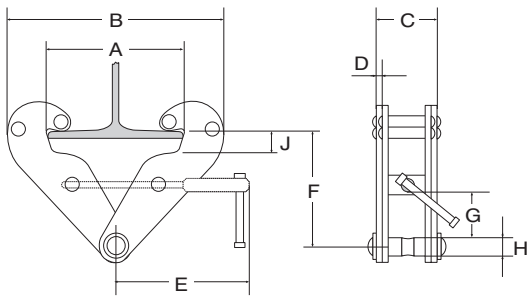
Mounting / Instruction for use (GB)

Read through these user instructions carefully before using the beam clamp. Improper operation may lead to hazardous situations!

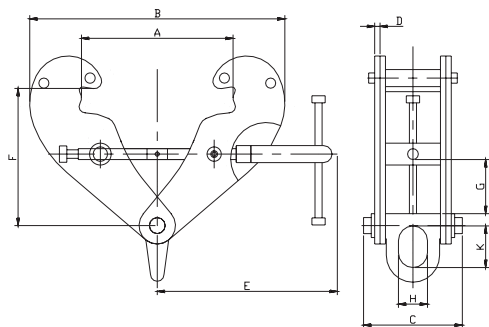
The REMA beam clamp is designed for mounting on the lower flange of an I-beam for suspending a load or lifting device. The beam clamp is fixed in position with a right-hand and left-hand threaded rod in a scissor construction.

Safety rules

- The beam on which the clamp is to be mounted must be checked by a competent person. This person must assess the beam's load bearing capacity and fixings and its suitability for the purpose.
- Check the beam clamp before use for function and any cracking, deformation or wear.
- Load on the beam clamp must not exceed the maximum load indicated on the rating plate.
- The beam clamp must only be used for beams with a flange width within the range indicated on the rating plate.
- The clamp must be fixed to the beam centrally above the load's centre of gravity.
- Dynamic stresses must be avoided.
- Inclined pulls are not permitted.
- Working temperature: -10°C to +50°C.



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B max (mm)	B min (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSB-1	1000	80 - 240	270	370	183	94	4	198	154	100	22	21	23	4	3317001
KSB-2	2000	80 - 240	270	370	183	102	6	198	154	100	22	21	23	5	3317002
KSB-3	3000	90 - 330	355	500	243	132	8	263	219	148	46	23	35	8	3317003
KSB-5	5000	90 - 330	355	500	243	142	10	263	219	148	43	29	35	11.5	3317005
KSB-10	10000	90 - 350	364	521	269	180	12	285	239	165	51	39	35	16.5	3317010



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B min (mm)	B max (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	K (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSBO-1	1000	80-245	270	183	370	94	4	218	100	154	18	28	43	4.0	3317101
KSBO-2	2000	80-245	270	183	370	102	6	218	100	154	18	28	43	5.0	3317102
KSBO-3	3000	90-330	355	243	500	132	8	276	148	219	40	43	60	10.0	3317103
KSBO-5	5000	90-330	355	243	500	142	10	276	148	219	40	43	60	12.0	3317105
KSBO-10	10000	90-340	364	269	521	180	12	301	165	239	47	62	91	18.5	3317110

Safety factor: 4:1.
 Static test coefficient: WLL x 1,5.
 According to EN 13155.

Mounting

Open the beam clamp by unscrewing the threaded rod with the handle sufficiently to allow the clamp to enclose the beam. Screw up the beam clamp centrally over the load's centre of gravity. Make sure the arms on the beam clamp have a secure grip on the beam flange. (See dimensioned drawing).

The load or suspension hook on the lifting device must hang centrally from the bowed centre of the suspension bolt.

Continuous maintenance - lubrication

Bearings and threaded sections and the surface of the suspension bolt in contact with the load hook must be cleaned and lubricated as necessary. Periodic checks must normally be carried out yearly to detect and remedy any faults. Damaged parts must be replaced with original REMA parts. A set of threaded rods and nuts can be ordered through your dealer.

Contact your dealer for spare parts in general.

Replacing the threaded rod.

- 1 Open the beam clamp as far as it will go.
- 2 Knock the locking pin out of the handle.
- 3 Completely unscrew the threaded rod.
- 4 Remove the old nuts by pressing them out of the beam clamp's arms. Dismantle and clean the spacers.
- 5 Mount the new nuts together with the spacers.
- 6 Oil and screw the new threaded rod into the nuts. Make sure both threads go in simultaneously.
- 7 Screw up until the handle can be mounted and lock with the locking pin.
- 8 Continue screwing to the desired position.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product / component, REMA Holland b.v. take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product

REMA Balkenklem KSB/ KSBO 1 – 10 ton

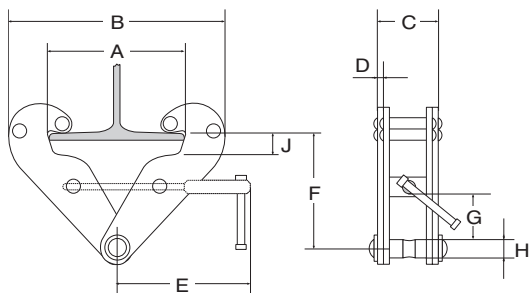
Montage / gebruikersinstructies (NL)

Lees deze gebruikersinstructies aandachtig alvorens de balkklem te gebruiken. Onjuist gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties!

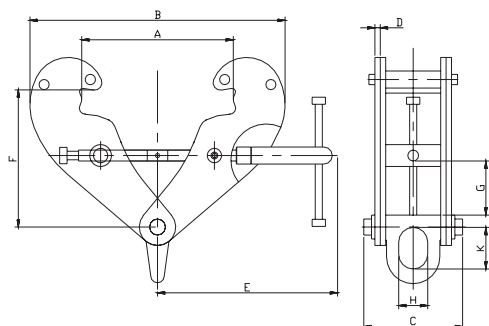
De REMA-balkklem werd ontworpen voor montage op de onderste flens van een I-balk om een lading of hijswerktuig op te hangen. De balkklem wordt in positie vastgezet met een rechtse en linkse draadstang in een schaarconstructie.

Veiligheidsregels

- De balk waarop de klem gemonteerd wordt, moet gecontroleerd worden door een bevoegd persoon. Deze persoon moet het draagvermogen en de bevestigingen van de balk inschatten alsook de geschiktheid ervan voor het doeleinde.
- Controleer vóór gebruik de balkklem op correcte werking, scheuren, vervorming of slijtage.
- De belasting van de balkklem mag de maximumlading vermeld op het kenmerkenplaatje niet overschrijden.
- De balkklem mag enkel gebruikt worden voor balken met een flensbreedte die binnen het bereik ligt dat is vermeld op het kenmerkenplaatje.
- De klem moet in het midden van de balk bevestigd worden boven het zwaartepunt van de lading.
- Dynamische belastingen moeten vermeden worden.
- Opwaartse krachten zijn niet toegelaten.
- Bedrijfstemperatuur: -10°C tot +50°C.



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B max (mm)	B min (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)	Weight (kg)	Productid
KSB-1	1000	80 - 240	270	370	183	94	4	198	154	100	22	21	23	4	3317001
KSB-2	2000	80 - 240	270	370	183	102	6	198	154	100	22	21	23	5	3317002
KSB-3	3000	90 - 330	355	500	243	132	8	263	219	148	46	23	35	8	3317003
KSB-5	5000	90 - 330	355	500	243	142	10	263	219	148	43	29	35	11.5	3317005
KSB-10	10000	90 - 350	364	521	269	180	12	285	239	165	51	39	35	16.5	3317010



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B min (mm)	B max (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	K (mm)	Weight (kg)	Productid
KSBO-1	1000	80-245	270	183	370	94	4	218	100	154	18	28	43	4.0	3317101
KSBO-2	2000	80-245	270	183	370	102	6	218	100	154	18	28	43	5.0	3317102
KSBO-3	3000	90-330	355	243	500	132	8	276	148	219	40	43	60	10.0	3317103
KSBO-5	5000	90-330	355	243	500	142	10	276	148	219	40	43	60	12.0	3317105
KSBO-10	10000	90-340	364	269	521	180	12	301	165	239	47	62	91	18.5	3317110

Montage

Open de balkklem door de draadstang los genoeg te schroeven met de hendel zodat de klem de balk omsluit. Schroef de balkklem in het midden over het zwaartepunt van de lading. Zorg ervoor dat de armen op de balkklem een veilige grip hebben op de flens van de balk. (zie gedimensioneerde tekening).

De laad- of ophanghaak op het hijswerktuig moet in het midden hangen van het gebogen centrum van de ophangingsbout.

Permanent onderhoud - smering

Lagers en schroefdraadgedeeltes alsook het oppervlak van de ophangingsbout dat de laadhaak raakt, moeten proper en, indien nodig, gesmeerd zijn. Er moeten normaal gezien jaarlijks periodieke controles uitgevoerd worden om eventuele gebreken te detecteren en op te lossen. Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden door originele REMA-onderdelen. Een set met draadstangen en moeren kan besteld worden via uw verdeler.

Neem contact op met uw verdeler voor reserveonderdelen in het algemeen.

De draadstang vervangen

- 1 Open de balkklem zo ver mogelijk.
- 2 Sla de sluitpen uit de hendel.
- 3 Schroef de draadstang volledig los.
- 4 Verwijder de oude moeren door ze uit de armen van de balkklem te duwen. Demonteer en reinig de afstandhouders.
- 5 Monteer de nieuwe moeren samen met de afstandhouders.
- 6 Smeer de nieuwe draadstang in met olie en schroef hem in de moeren. Zorg ervoor dat beide schroefdraden er gelijktijdig in gaan.
- 7 Schroef omhoog tot de hendel gemonteerd en gesloten kan worden met de sluitpen.
- 8 Blijf schroeven tot in de gewenste positie.

Indien het product op eender welke manier wordt gewijzigd of indien het gecombineerd wordt met een niet-compatibel product/onderdeel kan REMA Holland b.v. niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

Veiligheidsfactor: 4:1
 Statische testcoëfficiënt: WLL x 1,5.
 Algemeen overeenkomstig EN 13155.

REMA Balkenklemme KSB/ KSBO 1 – 10 ton

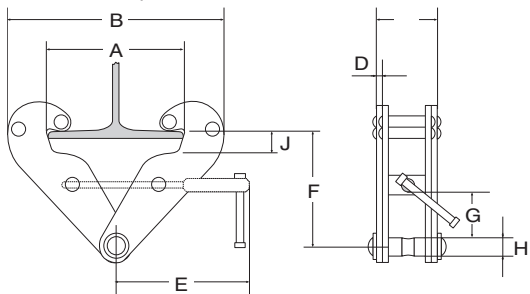
Montage / Bedienungsanleitung (DE)

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch bevor Sie die Balkenklemme in Betrieb nehmen. Unsachgemäße Verwendung kann Gefahren hervorrufen!

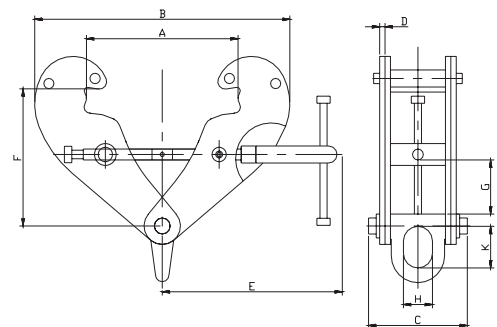
Die REMA Balkenklemme wird zum Aufhängen von Lasten oder einer Hebevorrichtung am unteren Flansch eines I-Balkens montiert. Sie wird mit Hilfe einer Stange mit Rechts- und Linksgewinde in einer Scherenkonstruktion festgespannt.

Sicherheitsanweisungen

- Der Balken, an dem die Balkenklemme montiert werden soll, muss zuvor von einem Fachmann überprüft werden. Dieser soll die Tragfähigkeit und Halterungen des Balkens beurteilen und dessen Eignung für diesen Zweck einschätzen.
- Führen Sie vor der Verwendung der Balkenklemme eine Funktionskontrolle durch und überprüfen Sie die Klemme auf eventuelle Risse, Deformation und Verschleiß.
- Die Belastung der Balkenklemme darf die auf dem Typenschild angegebene, zulässige max. Last nicht überschreiten.
- Die Balkenklemme darf nur an Balken mit einer Flanschbreite montiert werden, die dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich entspricht.
- Die Klemme muss am Balken mittig über dem Schwerpunkt der Last angebracht werden.
- Dynamische Beanspruchungen sind zu vermeiden.
- Schiefbelastung ist nicht zulässig.
- Arbeitstemperatur: -10°C to +50°C.



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B max (mm)	B min (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSB-1	1000	80 - 240	270	370	183	94	4	198	154	100	22	21	23	4	3317001
KSB-2	2000	80 - 240	270	370	183	102	6	198	154	100	22	21	23	5	3317002
KSB-3	3000	90 - 330	355	500	243	132	8	263	219	148	46	23	35	8	3317003
KSB-5	5000	90 - 330	355	500	243	142	10	263	219	148	43	29	35	11.5	3317005
KSB-10	10000	90 - 350	364	521	269	180	12	285	239	165	51	39	35	16.5	3317010



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B min (mm)	B max (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	K (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSBO-1	1000	80-245	270	183	370	94	4	218	100	154	18	28	43	4.0	3317101
KSBO-2	2000	80-245	270	183	370	102	6	218	100	154	18	28	43	5.0	3317102
KSBO-3	3000	90-330	355	243	500	132	8	276	148	219	40	43	60	10.0	3317103
KSBO-5	5000	90-330	355	243	500	142	10	276	148	219	40	43	60	12.0	3317105
KSBO-10	10000	90-340	364	269	521	180	12	301	165	239	47	62	91	18.5	3317110

Montage

Die Balkenklemme wird durch Herausschrauben der Gewindestange mit dem Griff geöffnet, und zwar so weit, dass die Klemme am Balken angebracht werden kann. Sie wird mittig über dem Schwerpunkt der Last angeschraubt. Prüfen Sie, dass die Arme der Balkenklemme sicher um den Balkenflansch greifen. (Siehe Maßzeichnung).

Die Last oder der Aufhängehaken der Hebevorrichtung müssen mittig am vertieften Zentrum des Aufhängebügels hängen.
Contact your dealer for spare parts in general.

Fortlaufende Wartung - Schmierung

Die Lager und die Gewindestange, sowie die Kontaktfläche des Aufhängebügels zum Lastenaken müssen bei Bedarf gereinigt und geschmiert werden. Eine regelmäßige Überprüfung wird im Normalfall 1x jährlich durchgeführt, um eventuelle Mängel zu entdecken und zu beseitigen. Beschädigte Teile sind durch Originalteile von REMA zu ersetzen. Ein Satz bestehend aus Gewindestange und Muttern kann über den örtlichen Fachhandel bestellt werden.
Contact your dealer for spare parts in general.

Austausch der Gewindestange.

- 1 Balkenklemme so weit wie möglich öffnen.
- 2 Sicherungszapfen aus dem Griff klopfen.
- 3 Gewindestange vollständig Herausschrauben.
- 4 Die alten Muttern durch Herausdrücken aus den Armen der Balkenklemme entfernen. Demontieren und Distanzhülsen reinigen.
- 5 Die neuen Muttern zusammen mit den Distanzhülsen montieren.
- 6 Die neue Gewindestange einölen und in die Muttern schrauben. Überprüfen Sie, dass beide Gewinde gleichzeitig greifen.
- 7 Festschrauben, sodass der Griff montiert werden kann und mit Sicherungszapfen sichern.
- 8 Auf gewünschte Position schrauben.

Falls das Produkt auf irgendeine Weise modifiziert wird oder in Kombination mit nicht kompatiblen Produkten/Bauteilen verwendet wird, übernimmt die REMA Holland b.v. keine Haftung für Folgen hinsichtlich der Sicherheit des Produktes.

Sicherheitsfaktor: 4:1.
Statischer Prüfungskoeffizient: WLL x 1,5.
Im Allgemeinen gemäß EN 13155.

Attache de poutre REMA KSB/ KSBO 1 – 10 tonnes

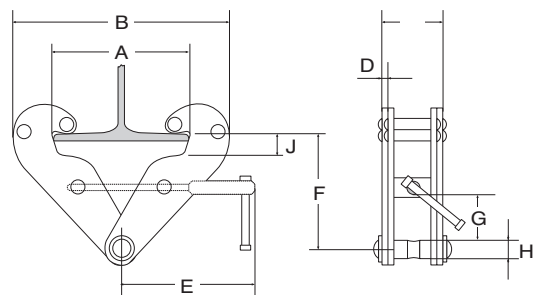
Montage / Manuel d'utilisation (FR)

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de se servir de l'attache de poutre. Toute opération incorrecte peut entraîner des situations dangereuses !

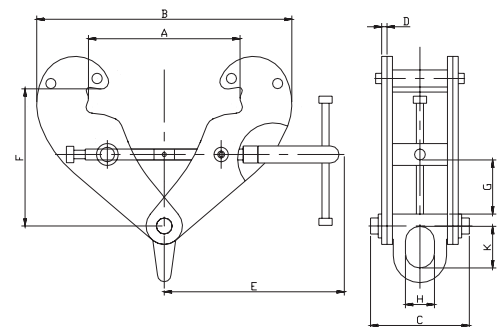
L'attache de poutre REMA est conçue pour le montage sur la bride inférieure d'une poutre en I en vue de la suspension d'une charge ou d'un engin de levage. L'attache de poutre est fixée en position au moyen d'une tige à filetage à gauche et à droite dans une construction en ciseaux.

Règles de sécurité

- Une personne compétente doit vérifier la poutre sur laquelle l'attache doit être montée. Cette personne doit évaluer la capacité portante et les fixations de la poutre ainsi que leur adéquation à cette fin.
- Vérifier avant utilisation le bon fonctionnement de l'attache de poutre et rechercher toute fissure, déformation ou usure.
- La charge sur l'attache de poutre ne doit pas excéder la charge maximale indiquée sur la plaque signalétique.
- L'attache de poutre doit seulement être utilisée pour des poutres ayant une largeur de bride comprise dans la plage indiquée sur la plaque signalétique.
- L'attache de poutre doit être fixée à la poutre au milieu, au-dessus du centre de gravité de la charge.
- Il faut éviter les contraintes dynamiques.
- Les tirants obliques ne sont pas autorisés.
- Température de fonctionnement : de -10°C à +50°C.



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B max (mm)	B min (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSB-1	1000	80 - 240	270	370	183	94	4	198	154	100	22	21	23	4	3317001
KSB-2	2000	80 - 240	270	370	183	102	6	198	154	100	22	21	23	5	3317002
KSB-3	3000	90 - 330	355	500	243	132	8	263	219	148	46	23	35	8	3317003
KSB-5	5000	90 - 330	355	500	243	142	10	263	219	148	43	29	35	11.5	3317005
KSB-10	10000	90 - 350	364	521	269	180	12	285	239	165	51	39	35	16.5	3317010



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B min (mm)	B max (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	K (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSBO-1	1000	80-245	270	183	370	94	4	218	100	154	18	28	43	4.0	3317101
KSBO-2	2000	80-245	270	183	370	102	6	218	100	154	18	28	43	5.0	3317102
KSBO-3	3000	90-330	355	243	500	132	8	276	148	219	40	43	60	10.0	3317103
KSBO-5	5000	90-330	355	243	500	142	10	276	148	219	40	43	60	12.0	3317105
KSBO-10	10000	90-340	364	269	521	180	12	301	165	239	47	62	91	18.5	3317110

Facteur de sécurité : 4:1.
Coefficient d'épreuve statique : WLL x 1,5.
Généralement selon la norme EN 13155.

Montage

Ouvrir l'attache de poutre en dévissant la tige à filetage à l'aide de la poignée de façon suffisante pour permettre à l'attache d'entourer la poutre. Revisser l'attache de poutre au milieu au-dessus du centre de gravité de la charge. Veiller à ce que les pattes de l'attache de poutre assurent une bonne prise de la bride de la poutre. (Voir le plan côté).

Le crochet de levage ou de suspension de l'engin de levage doit pendre au milieu, à partir du centre fléchi du boulon de suspension.

Maintenance continue - lubrification

Les roulements et sections filetées ainsi que la surface du boulon de suspension en contact avec le crochet de levage doit être nettoyé et lubrifié si nécessaire. Il faut en principe effectuer des vérifications périodiques chaque année pour détecter tout défaut et y remédier. Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces d'origine REMA. Vous pouvez commander un jeu de tiges filetées et d'écrous auprès de votre distributeur.

Contactez votre distributeur pour les pièces de rechange en général.

Remplacement de la tige filetée.

- 1 Ouvrir l'attache de poutre à son maximum.
- 2 Faire sortir la goupille de sûreté de la poignée en la tapotant.
- 3 Dévisser entièrement la tige filetée.
- 4 Retirer les anciens écrous en appuyant dessus pour les faire sortir des pattes de l'attache de poutre. Démontez et nettoyez les entretoises.
- 5 Remonter les écrous neufs avec les entretoises.
- 6 Huiler et visser la tige filetée neuve dans les écrous. S'assurer de l'entrée simultanée des deux filetages.
- 7 Revisser jusqu'à ce que la poignée puisse être montée et verrouiller au moyen de la goupille de sûreté.
- 8 Continuer de visser jusqu'à la position souhaitée.

Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit, ou s'il est combiné à un produit / composant non compatible, REMA Holland b.v. n'assume aucune responsabilité quant aux conséquences en matière de sécurité du produit.

Pinza de Anclaje de Vigas REMA KSB/ KSBO 1 – 10 ton

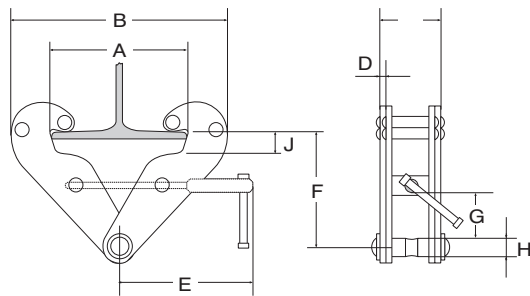
Montaje / Instrucciones de uso (ES)

Lea con atención estas instrucciones de usuario antes de utilizar la pinza de anclaje para vigas. ¡Un uso inadecuado puede llevar a situaciones peligrosas!

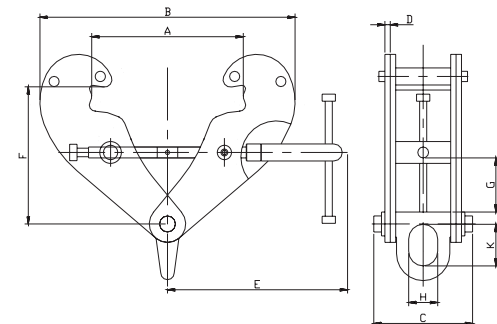
La pinza de anclaje de vigas REMA está diseñada para su instalación en el borde inferior de una viga en "I" para la suspensión de una carga o elevación. La pinza de anclaje se fija mediante una varilla roscada a derecha e izquierda en una estructura de tijera.

Normas de seguridad

- La viga en la que se va a montar la pinza debe ser verificada por una persona capacitada. Esta persona debe calcular la capacidad de soporte del peso de la viga y las fijaciones y la idoneidad para su propósito.
- Compruebe la pinza de anclaje de la viga antes de usar para su funcionamiento y cualquier fractura, deformación o desgaste.
- La carga en la pinza de anclaje no debe sobrepasar la carga máxima indicada en la placa de características.
- La pinza de anclaje solo puede utilizarse en vigas con una anchura de borde dentro del rango indicado en la placa de características.
- La pinza debe fijarse a la viga por encima del centro de gravedad de la carga.
- Se deben evitar las tensiones dinámicas.
- No están permitidas las fuerzas inclinadas.
- Temperatura de trabajo: de -10 °C a +50 °C.



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B max (mm)	B min (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSB-1	1000	80 - 240	270	370	183	94	4	198	154	100	22	21	23	4	3317001
KSB-2	2000	80 - 240	270	370	183	102	6	198	154	100	22	21	23	5	3317002
KSB-3	3000	90 - 330	355	500	243	132	8	263	219	148	46	23	35	8	3317003
KSB-5	5000	90 - 330	355	500	243	142	10	263	219	148	43	29	35	11.5	3317005
KSB-10	10000	90 - 350	364	521	269	180	12	285	239	165	51	39	35	16.5	3317010



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B min (mm)	B max (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	K (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSBO-1	1000	80-245	270	183	370	94	4	218	100	154	18	28	43	4.0	3317101
KSBO-2	2000	80-245	270	183	370	102	6	218	100	154	18	28	43	5.0	3317102
KSBO-3	3000	90-330	355	243	500	132	8	276	148	219	40	43	60	10.0	3317103
KSBO-5	5000	90-330	355	243	500	142	10	276	148	219	40	43	60	12.0	3317105
KSBO-10	10000	90-340	364	269	521	180	12	301	165	239	47	62	91	18.5	3317110

Montaje

Abra la pinza de anclaje desatornillando la varilla roscada con la palanca lo suficiente como para permitir que la pinza abarque la viga. Atornille la pinza de anclaje de la viga centrada sobre el centro de gravedad de la carga. Asegúrese de que los brazos de la pinza de anclaje tienen una sujeción segura en el borde de la viga. (Véase esquema dimensional).

El gancho de carga o suspensión en el equipo de elevación debe colgar centralmente del centro inclinado del perno de suspensión.

Mantenimiento continuo: engrase

Los rodamientos y secciones roscadas y la superficie del perno de suspensión en contacto con el gancho de carga deben estar limpios y engrasados según sea necesario. Se deben realizar revisiones periódicas anuales para detectar y corregir cualquier fallo. Las piezas dañadas se deben sustituir por piezas originales REMA. Puede pedir un kit de varillas roscadas y tuercas a su distribuidor. Contacte con su distribuidor para los repuestos en general.

Sustitución de la varilla roscada.

- 1 Abra la pinza de anclaje todo lo que pueda.
- 2 Retire el pasador de bloqueo fuera de la palanca.
- 3 Suelte la varilla roscada por completo.
- 4 Retire las tuercas usadas presionando hacia afuera de los brazos de la pinza de anclaje. Desmonte y limpie los separadores.
- 5 Monte las nuevas tuercas con los separadores.
- 6 Engrase y atornille la nueva varilla roscada en las tuercas. Asegúrese de que ambas roscas entran simultáneamente.
- 7 Atornille hasta que se pueda montar la palanca y bloquear con el pasador.
- 8 Continúe atornillando hasta la posición deseada.

Instrucciones Etiqueta Gris

Para cambiar su nueva Pinza de Anclaje de Vigas REMA a la Línea Negra:

Si el producto se va a utilizar en ambientes oscuros, coloque la etiqueta gris en la placa identificativa del producto.

Los datos de la placa identificativa deben ser visibles SIEMPRE y NO se deben cubrir.

Si se modifica el producto de alguna manera, o si se combina con un producto / componente no compatible, el REMA Holland b.v. no tendrá ninguna responsabilidad sobre las consecuencias a efectos de seguridad del producto.

REMA Sugárkapocs KSB/ KSBO 1 – 10 ton

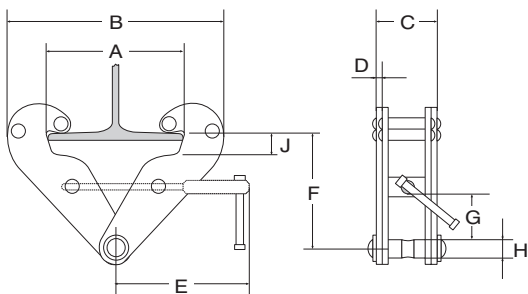
Szerelési / használati útmutató (HO)

Olvassa el figyelmesen ezeket a felhasználói utasításokat, mielőtt a gerenda bilincset használja. A nem megfelelő működés veszélyes helyzeteket okozhat!

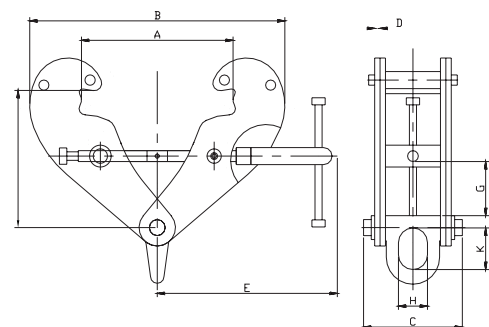
A REMA gerendabilincset úgy tervezték, hogy az I-gerenda alsó karimájához rögzítse teher vagy emelőszerkezet felfüggesztésére. A gerenda bilincset a jobb és a bal menetes rudazattal rögzítjük egy ollós szerkezetben.

Biztonsági szabályok

- A gerendát, amelyre a bilincset fel kell szerelni, illetékes személynek ellenőriznie kell. Ennek a személynek meg kell vizsgálnia a gerenda teherbíró képességét és rögzítéseit, valamint alkalmasságát erre a célra.
- Használat előtt ellenőrizze a gerenda bilincset, hogy működik-e, nincs-e rajta repedés, alakváltozása vagy kopása.
- A gerendatartó terhelése nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett maximális terhelést.
- A gerenda bilincset csak az adattáblán megadott tartományon belüli karima szélességű gerendákhoz szabad használni.
- A bilincset a gerenda középpontjában kell rögzíteni a rakomány súlypontja felett.
- Kerülni kell a dinamikus feszültségeket.
- A ferde húzások nem megengedettek.
- Üzemi hőmérséklet: -10°C - $+50^{\circ}\text{C}$.



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B max (mm)	B min (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	J (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSB-1	1000	80 - 240	270	370	183	94	4	198	154	100	22	21	23	4	3317001
KSB-2	2000	80 - 240	270	370	183	102	6	198	154	100	22	21	23	5	3317002
KSB-3	3000	90 - 330	355	500	243	132	8	263	219	148	46	23	35	8	3317003
KSB-5	5000	90 - 330	355	500	243	142	10	263	219	148	43	29	35	11.5	3317005
KSB-10	10000	90 - 350	364	521	269	180	12	285	239	165	51	39	35	16.5	3317010



Type	WLL (kg)	Jaw opening (mm)	A max (mm)	B min (mm)	B max (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F max (mm)	F min (mm)	G (mm)	H (mm)	K (mm)	Weight (kg)	ProductId
KSBO-1	1000	80-245	270	183	370	94	4	218	100	154	18	28	43	4.0	3317101
KSBO-2	2000	80-245	270	183	370	102	6	218	100	154	18	28	43	5.0	3317102
KSBO-3	3000	90-330	355	243	500	132	8	276	148	219	40	43	60	10.0	3317103
KSBO-5	5000	90-330	355	243	500	142	10	276	148	219	40	43	60	12.0	3317105
KSBO-10	10000	90-340	364	269	521	180	12	301	165	239	47	62	91	18.5	3317110

Safety factor: 4:1.
Static test coefficient: WLL x 1,5.
According to EN 13155.

Beépítési

Nyissa ki a gerenda bilincset úgy, hogy a menetes rúdot a fogantyúval eléggé lecsavarja, hogy a szorító be tudja zárni a gerendát. Csavarja fel a gerenda bilincset a rakomány súlypontja felett. Győződjön meg arról, hogy a gerenda bilincs karjai biztonságosan meg vannak szorítva a gerenda karimájához. (Lásd a méretezett rajzot).

Az emelő eszköz teher- vagy felfüggesztési kampójának a függesztőcsavar lehajolt közepétől kell középre lógnia.

Folyamatos karbantartás - kenés

A csapágycsavarokat és a menetes szakaszokat, valamint a függesztőcsavarokat a teherhoroggal érintkező felületét szükség szerint meg kell tisztítani és meg kell kenni. Az esetleges hibák felderítésére és orvoslására általában évente rendszeres ellenőrzéseket kell végezni. A sérült alkatrészeket az eredeti REMA alkatrészekre kell cserélni. A menetes rudak és anyák készletét a viszonteladóján keresztül lehet megrendelni.

A pótalkatrészekkel kapcsolatban általában vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

A menetes rúd cseréje.

- Nyissa ki a gerenda bilincset, amennyire csak megy.
- Üsitse ki a rögzítőcsapot a fogantyúból.
- Csavarja ki teljesen a menetes rúdot.
- Távolítsa el a régi anyákat úgy, hogy kihúzza azokat a gerenda bilincs karjaiban. Szerelje le és tisztítsa meg a távtartókat.
- Szerelje fel az új anyákat a távtartókkal együtt.
- Olajozza meg és csavarja be az új menetes rudat az anyákba. Ügyeljen arra, hogy mindkét szál egyidejűleg menjen be.
- Csavarja fel annyira, hogy a fogantyú felszerelhető legyen, és rögzítse a rögzítőcsappal.
- Folytassa a csavarozást a kívánt helyzetbe.

Ha a terméket bármilyen módon módosítják, vagy ha a nem kompatibilis termék / alkatrész, REMA Holland b.v. nem vállal felelősséget a termék biztonságát érintő következményekért

EC declaration of incorporation concerning unfinished machines, in accordance with the Machinery Directive 2006/42 / EC, IIB
EG-inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines, overeenkomstig de MachineRichtlijn 2006/42/EG,IIB
Déclaration d'incorporation CE concernant les machines non finies, conformément à la directive relative aux machines 2006/42 / CE, IIB EG-
Einbauerklärung für nicht fertiggestellte Maschinen gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG, IIB

Name and address of the manufacturer/ supplier
Naam en adres van de fabrikant/leverancier
Le nom et l'adresse du fournisseur/fabriquant
Name und adresse des Herstellers/lieferant

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Product Description/ Productomschrijving /Description du produit/ Productbeschreibung

Type : KSBO 1 – 2 – 3 – 5 -10

Working Load Limit: 1 – 10 ton
Serial number :

*The delivered materials comply with all applicable provisions of the directive.
De geleverde materialen voldoen aan alle toepasselijke bepalingen van de richtlijn.
Le matériel livré satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directive.
Die gelieferte producten sind in ubereinstimmung mit die angewante richtlinie*

This declaration relates exclusively to the materials in the state in which they have been brought onto the market, with exception of added components by the end user and/or further processing carried out. We would like to draw your attention to the fact that our product is intended to be installed or assembled in a machine, and that it can only be put into operation in accordance with the Machinery Directive after the entire assembled machine has been brought into conformity with the provisions of the European requirements.

Deze verklaring betreft uitsluitend toebehoren, in de toestand waarin zij in de handel zijn gebracht, met uitsluiting van de later door de eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen. Wij willen u erop attenderen dat ons product bestemd is om in een machine te worden ingebouwd of samengebouwd, en dat het op grond van de machinerichtlijn pas in gebruik mag worden genomen nadat de gehele samengestelde machine in overeenstemming met de bepalingen van de Europese eisen is gebracht.

Cette déclaration ne concerne que les composants, dans l'état dont il est commercialisé, à l'exception des composants ajoutés ultérieurement par l'utilisateur final et / ou modifications effectuées. Nous remarquons que notre produit est destiné à (remplissez: être intégré dans une machine, ou bien: être assemblé à une autre machine) et que, en vertu de la directive CEE sur les machines, il ne peut être utilisé que si la machine ainsi assemblée est en conformité avec les dispositions prévues par les exigences européennes

Diese Erkarung betrifft aussliesslich das material in dem zustand worin sie in dem Handel gebracht sind, mit ausnahme der spater durch den Endbenutzer zugefugten komponenten und/oder durchgefurter Bearbeitungen. Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass unser Produkt in einer Maschine installiert oder montiert werden soll und dass es gemäß der Maschinenrichtlinie nur dann in Betrieb genommen werden kann, wenn die gesamte montierte Maschine den europäischen Anforderungen entspricht.

Applied harmonized standards and other technical standards

Toegepaste geharmoniseerde normen en andere technische normen - Normes harmonisées appliquées et d'autres normes techniques - Angewandte harmonisierte Normen und andere technische normirungen.

EN12100-1/2, EN13155, EN13157,
EN2018, EN2009

The technical file is guarded by REMA Holland b.v. Galjoenweg 47, 6222NS Maastricht and the technical responsible is the undersigned, Jos Kints.

Het technisch dossier wordt bewaakt door REMA Holland b.v. Galjoenweg 47, 6222NS Maastricht en de technische verantwoordelijke is de ondergetekende, Jos Kints.

Le dossier technique est gardée par REMA Hollande BV Galjoenweg 47, 6222NS Maastricht et le responsable technique est le soussigné, Jos Kints.

Die Technische unterlagen wird von Rema Holland B.V. Galjoenweg 47, 6222 NS Maastricht und die die technische verantwortlichkeit ist die unterzeichner, Jos Kints.

The undersigned certifies on behalf of REMA Holland that the above mentioned information is correct and the examination and tests were carried out by a competent person/ De ondergetekende verklaart namens REMA Holland dat de bovenstaande gegevens juist zijn en dat het onderzoek en beproeving werden uitgevoerd door een bevoegd persoon / En nom de REMA Holland, le soussigné déclare que les informations mentionnées au-dessus sont correctes et que la recherche et l'essai ont été exécutés par une personne qualifiée. / Unterzeichnete erklart im namen der firma REMA Holland. B.V. dass obengenannte daten korrekt sind und dass den Prufung durch ein berechtigtes person gemacht wurde.

The undersigned is authorized on behalf of the manufacturer to establish the declaration / De ondertekende is gemachtigd om namens de fabrikant of diensgemachtigde de verklaring op te stellen / Le soussigné est autorisé, au nom du fabricant d'établir la déclaration / Unterzeichnete ist im Auftrag der Herstellers berechtigt die Erklarung abzugeben.

Maastricht, 28-01-2019



J.W.M. Kints
Quality Health Safety Environment
Galjoenweg 47
6222NS MAASTRICHT